

会話

27 イベント当日

举办“新创中国菜大赛”的上海诺斯顿饭店现场，佐藤在接受日本电视台记者的采访。

(采访记者对着摄像机镜头说话)

アナウンサー：日本ではこれから桜の季節を迎えますが、ここ上海も春を迎えています。現在、酒造会社の竜虎酒造が主催する「日本酒『金星』に合う創作中華料理」というコンテストが行われています。会場には桜の木が飾られ、日本的な雰囲気です。それでは、竜虎酒造の担当者である佐藤さんにお話を伺います。

(话筒对着佐藤)たいへん盛況ですね。

佐藤：わたしたちも正直、コンテストにこれほどの応募があるとは思っていませんでした。

アナウンサー：中国国内で「金星」が販売されて、ちょうど1年と聞きましたが、売れ行きのほうはいかがですか。

佐藤：中国国内では、これまでに50万本の売り上げがありました。当初は、北京・上海などの都市部が中心でしたが、今では、各地の大型デパート、スーパーマーケットなどにも出荷しています。

アナウンサー：「金星」がこれだけ中国の市場に受け入れられた理由は何だとお考えですか。

佐藤：日本人の感覚でものを見るのではなく、中国人の感覚になってものを見ようと考えたことが、ポイントではないかと思います。

アナウンサー：中国人の感覚になるというと？

佐藤：幸いなことに、今回、優れた中国人スタッフとチームを組むことが



できました。彼らの意見を積極的に受け入れることで、中国人から見た日本酒のイメージを大切にできました。今回の成功は、彼らの協力なしにはありえなかったと思います。

アナウンサー：そうですか。たしか、この会場にも来られていると聞きましたが…。

佐藤：ええ。(引导旁边的李秀丽站到前边) 広告を担当してくれたJ C企画の李秀丽さんです。

アナウンサー：では、李秀丽さんにお話をお聞きしたいと思います。

李さん、最初の質問ですが…。(就在把话筒对准李秀丽的瞬间，李秀丽摇摇晃晃地晕倒了)

アナウンサー：キャー！ どうしましょう。

佐藤：(抱起李秀丽) すごい熱だ。だれか！ 救急車！ 救急車を呼んでください！

生词表 1

- しゅさいする (主催～) [动3] 主办, 举办
- せいきょう (盛況) [名] 盛況
- スーパーマーケット [名] 超市
- キャー [叹] 哎呀

语法与表达

(提问・催促往下说)

■提问・征求意见

向对方提问时用以下说法。

“～はどうですか” “～いかがですか”是向对方询问某事时常用的表达方式。征求对方意见时，要在“～はどうですか” “～いかがですか”前面说清具体的问题等，这些表达方式经常用于会议、讨论或采访。

- ▶ 売れ行きのほうはいかがですか。(销售情况怎么样呢?)
- ▶ 陳さんの案だと長期的な利益は期待できないと思うんですが、この点はいかがですか?(如果按照陈先生的方案,将不能期待长期获利,对于这一点您是如何考虑的呢?)

此外,还有使用“～をどう思いますか” “～についてどのように思われますか”等提问的说法。

- ▶ 「金星」がこれだけ中国の市場に受け入れられた理由は何だとお考えですか。
(“金星”能够如此获得中国市场接受,您认为是什么原因呢?)
- ▶ 我が社の環境への取り組みについて、どのように思われますか?
(关于本公司对环境问题所采取的措施,您有何看法呢?)

～を		どう		思いますか。
～は	+	どのように	+	思われますか。
～について		何だと		お考えですか。

另外,还有以下这些更加礼貌的表达方式。

- ▶ 今後の方針について、お考えをお聞かせください。(关于今后的方针,请您赐教。)

～について		ご意見を		お願いします
～に関して	+	お考えを	+	お聞かせください。

此外,提问中如果含有针对对方意见提出批评的内容,一般需要在提问前加一些铺垫性的表达,如表示充分理解对方的意见,或者部分同意对方意见,或者对对方的意见表示赞赏等词语。

- ▶ 陳さんのご提案,とてもよく考えられていて素晴らしいと思いました。しかし、陳さんの案だと長期的な利益は期待できないと思うんですが、この点はいかがですか?(我觉得陈先生的提议是经过深思熟虑的,非常了不起。不过,如果按照陈先生的方案,将不能期待长期获利,对于这一点您是如何考虑的呢?)

■催促往下说

在交谈当中,如果想把主导权让给对方,催促对方往下说,这时可以提出希望对方谈论的话题,等候对方开口说话,或者向对方提出问题,等待对方回答。

- ▶ たいへん盛況ですね。[提起场面壮观,寻求相关的回答或说明](场面十分壮观啊!)
- ▶ ところで、趙さんは随筆を書くのが趣味と伺いましたが…。
(对了,听说赵先生您有写随笔的爱好……)
- ▶ [在聊有关蛋糕的话题] あ、そういえば佐藤さん、この間おいしいケーキ屋さん見つけたって言ってたよね?

(啊,对了佐藤,你不是说过最近发现了一家不错的糕点店吗?)

另外,还经常采用随声应答的方式来表示希望对方继续说下去。在交谈当中适时附和,以表示理解了对方所说的话,从而促使对方继续往下说(中级第6课会话)。比如使用“はい(是吗、对)” “ええ(嗯)” “そうですね(是啊)” “なるほど(原来如此)”等等。

- ▶ 甲: 昨日近くのスーパーに買い物に行ったんですけどね。
(昨天我去附近超市买东西了。)

乙: はい。(是吗。)

甲: 駐車場に車を停めておいたら、帰る時にドアが凹んでいるんですよ。
(我把车停在了停车场,结果回来时发现车门凹进去了。)

乙: ええ!?(哦!?)

甲: いやあ、本当にびっくりしましたよ。(哎呀,可真是没有想到!)

1. ～に合う～

“名词+に合う”含有适合、性质相符的意思。修饰名词时用“～に合う” “～に合った”。此时,二者在意思上没有区别。

- ▶ 現在,酒造会社の竜虎酒造が主催する「日本酒『金星』に合う創作中華料理」というコンテストが行われています。(此时此刻,龙虎酒业公司主办的“适合日本酒‘金星’的新创中国菜”烹饪大赛正在进行。)
- ▶ この客間に合ったソファが欲しい。(我想要一套与这间客厅相配的沙发。)
- ▶ この缶詰は、どうやら彼の口に合わなかったようだ。(这罐头好像有些不合他的口味。)

2. 当初

“当初”与“最初(最开始)” “初め(开始)”等词意思相同,但比较正式。此外,还用于表示“刚……的时候”,比如“わたしが来日した当初(我刚来日本的时候)”。

- ▶ 当初は、北京・上海などの都市部が中心でしたが、今では、各地の大型デパート、スーパーマーケットなどにも出荷しています。(刚开始主要以北京和上海等大城市为主,而现在也向各地大型百货商场和超市供货。)

3. “これほど”与“これだけ”

“これほど(这么)”和“これだけ(这么)”都作副词,表示程度高。以下例句中的“これほど”和“これだけ”可以互换,意思不变。

- ▶ わたしたちも正直, コンテストにこれほどの応募があるとは思っていませんでした。
(说实话, 我们也没想到会有这么多人来报名参赛。)
- ▶ 「金星」がこれだけ中国の市場に受け入れられた理由は何だとお考えですか。

4. 引用部分的谓语省略

“ちょうど1年と聞きましたが”是“ちょうど1年経つたと聞きましたが(听说正好过了一年)”省略了谓语“経つた”而来的。用“～と”和“～って”表示引用时(㊦中级第4课会话),如能推测出谓语,则可以将其省略而直接接名词。

- ▶ 中国国内で「金星」が販売されて, ちょうど1年と聞きましたが, 売れ行きのほうはいかがですか。(听说“金星”在中国国内销售正好1年了, 销售状况怎么样呢?)
- ▶ 今日の晩ご飯は何?(今天的晚饭是什么?)
——ママがカレー(だ)って言っていたよ。(妈妈说是咖喱饭。)

5. お考えですか

“お+ [动词‘ます形’去掉‘ます’的形式] +です”是表示尊敬的一种敬语表达方式。能够使用这种表达方式的动词很有限,常用的有“お帰ります”“お持ちです”“お考えです”等。此外,敬语表达方式还有“お帰りになります”“考えていらっしゃいます”等(㊦初级第47课),但因为“お～です”更为简洁,所以多用于口语。

- ▶ 「金星」がこれだけ中国の市場に受け入れられた理由は何だとお考えですか。
- ▶ あの, 失礼ですが,ライターをお持ちですか。(嗯……不好意思,您有打火机吗?)

6. ものを見る

本课中的“ものを見る”含有“实际运用具体的视觉功能”和“观察事物”这两层意思。而且,“もの”不仅代表具体物品,还包括事件等抽象事物,用于更广泛的意义。类似的用法还有“ものを言う(说话)”“ものを考える(思考问题)”等。

- ▶ 日本人の感覚でものを見るのではなく, 中国人の感覚になってものを見ようと考えたことが, ポイントではないかと思えます。(我想关键在于我们不是从日本人的感觉来考虑问题,而是从中国人的感觉出发来考虑问题。)
- ▶ 国際社会において, 日本人の感覚だけでもものを言うてはいけません。
(在国际社会中, 不能仅凭日本人的感觉说话。)

7. ポイント

“ポイント”这个词来自英语的“point”,意思是“点”,但多用于表示“要点、重点”。

- ▶ 中国人の感覚になって, ものを見ようと考えたことが, ポイントではないかと思えます。
- ▶ 今回の制度変更のポイントは, 次のとおりです。(这次制度修订的要点如下。)

8. チームを組む

“チーム”这个词来自英语的“team”,除了可以用于表示体育的“チーム(队、组)”以外,还可以用于表示一起合作开展工作或研究等活动的“グループ(组、班)”。

本课中的“組む”用于表示持有相同目的的人为了做某事而组成一个团体。“組む”除了和“チーム”搭配使用以外,还用于“バンドを組む(组成乐队)”“漫才コンビを組む(组成相声搭档)”等。

- ▶ 幸いなことに, 今回, 優れた中国人スタッフとチームを組むことができました。
(非常幸运的是, 这次我们能够与优秀的中方工作人员结成一个团队。)

9. ～ことで

“动词(简体形式)+こと”后续“で”可以表示原因、理由、方法、手段等各种意思,而实际表示何种意思由具体语境决定。如“1人の社員がミスをしたことで大きな損害が出た(因为一个职员的失误导致了巨大损失)”中的“～ことで”表示原因。意思相近的还有“～ことによつて”,但后者略显书面化一些(㊦中级第10课课文)。

- ▶ 彼らの意見を積極的に受け入れることで, 中国人から見た日本酒のイメージを大切にできました。
(由于积极听取他们的意见, 因此能够充分重视中国人眼中的日本酒形象。)
- ▶ わたしは海外で生活したことで, 多くのことを学んだと思えます。
(我想是因为我曾在海外生活, 学到了许多东西。)
- ▶ 中国語を勉強することによつて, 世界が広がりました。
(通过学习中文, 世界变得宽阔了。)

10. ～なしに(は) / ～なしで(は) / ～なくして

“A+なしに(は) / なしで(は) / なくして+B”表示A是实现B的必不可少的条件。A处用表示动作的名词, B处用表示不可能或否定的表达方式。此外,也可以加入助词“も”(㊦中级第17课会话),比如“～もなしに”,但没有“名词+をなしにしては”的形式。

- ▶ 今回の成功は, 彼らの協力なしにはありえなかったと思えます。
(这次的成功, 没有他们的合作是不可能实现的。)
- ▶ 李さんは, コーヒーを飲むことなしには1日が始まらないというくらいコーヒーが好きだ。(小李非常喜欢喝咖啡, 甚至到了不喝咖啡一天的生活就没法开始的地步。)
- ▶ お金もなしに, 会社を設立することは不可能だ。(连资金都没有, 开公司是不可能的。)
- ▶ 部長の了承なしでこの話を進めることはできません。

(不经过部长的同意, 这个项目无法谈下去。)

- ▶ 家族の励ましなしでは、病氣と戦うことはできなかつただろう。

(要是没有家人的鼓励, 这次战胜病魔是不可能的。)

- ▶ 努力なくして成功はない。(不付出努力就不可能取得成功。)

此外, 还有“涙なしには～できない”“涙なくして～できない”等说法, 用于一做某事就会自然而然地流泪的情形。

- ▶ この話は涙なくして読むことができない。(一读这个故事就会落泪。)

拓展

■ ～抜きに(は) / ～抜きで(は) / ～を抜きにしては

句尾伴随否定, 构成“～抜きに(は) / ～抜きで(は)～できない”的表达方式, 表示必不可少的意思。意思相近的表达方式还有“名词+を抜きにしては”(中级第22课会话)。

- ▶ このプロジェクトは彼の協力抜きには成功しない。

(这个项目没有他的协助就不会成功。)

- ▶ このプロジェクトは彼の協力を抜きにしては成功しない。

(这个项目没有他的协助就不会成功。)

■ ～ないかぎり / ～ないことには / ～なくては

“AないかぎりB”“AないことにはB”“AなくてはB”都表示不实现A的话, B就不会有所改变, 即B会维持原有的状态。B部分需要使用表示否定或困难等内容的词语。

- ▶ この中には許可がないかぎり入れません。(未经许可不能进入。)
▶ どちらかが妥協しないことには、話し合いはまとまらないでしょう。

(如果某一方不妥协的话, 谈判就不可能达成协议。)

- ▶ 事實は、当人に聞いてみなくては分からないものです。

(至于真相, 不问本人是不会知道的。)

11. ～えなかつた

“[动词的‘ます形’去掉‘ます’的形式]+える”和“～することができる”一样都表示可能, 但是前者是旧一些的表达方式, 一般只用于书面语。有时“える”也可以改换成“うる”, 但是“ます形”、否定形式、过去形式等只能使用“～える”, 变成“～えます”“～えない”“～えた”等形式。前接“ある”“起こる”等动词, 构成“ありえる”“起こりうる”等形式表示可能性; 而用“ありえない”“起りえない”等否定形式则表示没有发生的可能性。“～えなかつた”是否定的过去形式, 与“～することができなかつた”意思相同。

- ▶ 今回の成功は、彼らの協力なしにはありえなかつたと思います。

- ▶ 今までだれもなしえなかつたことに挑戦するのは、勇気がいる。

(挑战至今没有人能够完成过的事情, 是需要勇气的。)

- ▶ この状態は、予想しえない事態だ。(这种状况是无法预想到的事情。)

- ▶ それは通常でも起こりうる事故だった。(那是一般情况下也有可能发生的事故。)

- ▶ 考える最悪の事態を想定して、準備をしてください。

(要照着能想象到的最坏情况来做准备。)

12. “たしか”与“確かに”

“たしか”是副词, 表示不能断定但推测大概是这样的情况(初级第6课)。“確かに”(中级第17课会话)也是副词, 表示说话人认为非常明确、肯定。

- ▶ たしか、この会場にも来られていると聞きましたが…。

(听说他们今天好像也来到了这个会场。)

- ▶ あの中年の男性は、たしか、吉田さんのご主人だったと思うんだけど…。

(记得那个中年男子好像是吉田的丈夫。)

- ▶ 寝る前に、確かにスタンドの明かりを消したのに、起きたらついていて。

(睡觉前明明把台灯关掉了, 可是起来时灯却是亮着的。)

13. キャー

小孩、女性惊讶时的高声喊叫。不仅用于不知所措或恐惧的情形, 还可以用于表示非常高兴或见到喜欢的东西极其兴奋而高声喊叫时发出的声音。

- ▶ キャー! どうしましょう。[不知所措](哎呀! 这怎么办!)
▶ キャー! おばけ! [恐惧](啊呀! 有鬼!)
▶ キャー! かわいい! [兴奋](哇——! 太可爱了!)

14. 呼救的表达方式

紧急时刻呼救的表达方式多种多样, 本课中的“だれか”是“だれか来ててください(来人哪)”“だれか助けてください(有谁来帮一下)”省略后半部分的用法。

随后的第一句“救急車!”也同样是由“救急車を呼んでください(请叫救护车)”省略掉后半部分的用法。像这样, 在必须迅速向某人传达重要信息时, 先说最重要的词语。但是, 如果只说“だれ”, 听话人会分不清到底是问“だれですか(是谁)”, 还是问“だれかいませんか(有人在吗)”“だれか来ててください(来人哪)”。这种情况下, 只有说成“だれか”, 才能明白是在询问有没有其他的人在场。而“救急車!”一句, 因为救护车本身就是紧急时刻需要的东西, 因此不加助词只说“救急車!”就能够表达清楚意思。此外还有直接求救的“助けて!(救命!)”。这是自己面临危险时使用的表达方式。

- ▶ だれか! (来人哪!)

- ▶ 救急車! 救急車を呼んでください! (救护车! 快叫救护车!)

基本練習

1. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例 1】このコンテストを担当した/たいへん盛況だ

→ 甲：皆さん、こんにちは。これからこのコンテストを担当された田中さんにお話を伺います。たいへん盛況ですね。

乙：ありがとうございます。本当に…これほどまでとは思っていませんでした。

- (1) この映画を製作した/大勢の観客を集めている
- (2) この服をデザインした/売れ行きがたいへんいいそうだ
- (3) 当社の文学賞を受賞した/たいへん人気だ
- (4) この列車を設計した/乗客が通路までぎっしりだ

【例 2】市場に受け入れられた/中国人の感覚になってもものを見ようと考えたこと

→ 甲：これだけ市場に受け入れられた理由は何だとお考えですか。

乙：中国人の感覚になってもものを見ようと考えたことが、ポイントではないかと思っています。

- (5) 多くの人がこの番組を見ている/あらすじがおもしろいだけでなく、史実をもとにした構成
- (6) この生地が人々に好まれた/色の組み合わせが新しかったこと
- (7) 多くの人に SF 小説が読まれている/読者が非現実的な場面設定に魅力を感じたこと
- (8) この建物が話題になる/鳥の巣をイメージしたデザインの新鮮さ

2. 仿照例子替换画线部分。

【例】彼らの協力/完成できる → 彼らの協力なしには、完成できない。

- (1) 十分な資金/事業を始められる
- (2) 親の許可/そのスポーツクラブに入会できる
- (3) 十分な話し合い/全員の納得を得られる
- (4) 販売戦略/売り上げを伸ばせる

3. 仿照例子替换画线部分。

【例】彼の援助がなければ、成功/ある → 彼の援助がなければ、成功は絶対にありえない。

- (1) 毎日の練習なしには、上達/ある
- (2) この島は海外からの援助がなければ、復興/ある
- (3) 夏に東京で雪が降るといふこと/ある
- (4) ネズミが猫を捕まえるなんていふこと/起こる
- (5) 小さい子供が手で車を押すなんていふこと/起こる

生词表 2

语法与表达

りえき (利益) [名] 利益
 ずいひつ (随筆) [名] 随笔
 ケーキや (～屋) [名] 蛋糕店
 とめる (停める) [动2] 停, 停泊, 停放
 へこむ (凹む) [动1] 凹陷, 凹下, 陷下; 屈服
 きゃくま (客間) [名] 客厅
 かんづめ (缶詰) [名] 罐头
 ママ [名] 妈妈
 ライター [名] 打火机
 こくさいしゃかい (国際社会) [名] 国际社会
 バンド [名] 乐队, 乐团; 腰带, 皮带
 まんざいコンビ (漫才～) [名] 相声搭档
 せつりつする (設立～) [动3] 设立
 はげまし (励まし) [名] 鼓励, 勉励
 だきようする (妥協～) [动3] 妥协
 どうにん (当人) [名] 本人, 当事人
 なす [动1] 完成, 形成, 构成; 做, 为
 ゆうき (勇气) [名] 勇气
 じたい (事態) [名] 事情, 事态, 情况
 つうじょう (通常) [名] 一般情况, 通常
 さいあく (最悪) [形2] 最坏, 最糟, 最差
 そうていする (想定～) [动3] 想象到, 设想, 设定, 预定, 预期
 ちゅうねん (中年) [名] 中年
 スタンド [名] 台灯
 あかり (明かり) [名] 灯, 光线
 おばけ [名] 鬼, 妖怪

练习

ぶんがく (文学) [名] 文学
 ぎっしり [副] 满满, 紧紧
 あらすじ [名] 梗概, 概要
 しじつ (史実) [名] 史实
 こうせい (構成) [名] 构成, 结构
 くみあわせ (組み合わせ) [名] 配合, 搭配, 组合
 エスエフしょうせつ (SF小説) [名] 科幻小说
 どくしゃ (読者) [名] 读者
 せつてい (設定) [名] 设定
 す (巢) [名] 巢, 巢穴
 しきん (資金) [名] 资金
 きよか (許可) [名] 许可, 允许
 なつとく (納得) [名] 接受, 理解
 じょうたつ (上達) [名] 进步, 长进
 ふっこう (復興) [名] 复兴, 重建
 つかまえる (捕まえる) [动2] 捉住, 逮住; 抓住

课文

桜

気象庁では96年からコンピュータを使って桜の開花予想をしている。過去の開花日や気温のデータから予測式を作り、その予測式に夏以降から発表日までの気温と、発表日以降の予想気温を当てはめ、開花予想日を選び出す。これまでは、過去50年の開花状況をもとにしていたが、今年は地球温暖化や都市化の影響を考え、現状に近い過去30年間からデータを選んだという。

気象庁、スーパーコンピュータを導入



今年は寒波の影響で開花が遅れる見込みだ。昨年は開花が予想より4日以上遅れ、苦情が相次いだ。果たして、今年はどうなるか。

真剣！開花予想

今年も桜の開花予想に気をもむ季節がやってきた。毎年3月に発表される桜の開花予想。気象庁ではスーパーコンピュータを更新し、万全の体制で臨む。

コラム 日本人と桜

日本人で桜に無関心な人はいるまい。開花宣言だ、2分咲きだと言葉が飛び交う。開花すれば、雨が心配だ、風が心配だと、気にするまいと思っても、気にせずにはいられない。桜が咲けば「花見」が始まる。職場の仲間や友達、家族と花を楽しみながら、酒を飲んだり弁当を食べたりする。花のみならず、桜の木は日本人の生活に密着している。花の塩漬は、祝いの時の桜茶になり、あんパンの上に乗っている。葉の塩漬は桜餅を包むのに使う。木材は木工材料から建築用材にまで使われている。樹皮は茶筒や工芸品に利用する。

中国の北京でも天壇公園や玉淵潭公園では、日本から寄贈された桜を見ることが出来る。ちなみに、北京の桜は東京よりも3週間ほど開花が遅いそうだ。

生词表 3

- かいか (開花) [名] 开花
- もむ [動1] 互相拥挤, 乱作一团; 推拿; 揉搓
- きしやうちやう (気象庁) [名] 气象局, 气象厅
- すーぱーこんぴゅーた [名] 超级计算机
- こうしんする (更新~) [動3] 更新
- ばんぜん (万全) [名] 万无一失, 万全
- たいせい (体制) [名] 体制
- のぞむ (臨む) [動1] 面临, 面对
- しぎ (式) [名] 公式, 式, 算式
- あてはめる (当てはめる) [動2] 填, 应用, 适用
- みちびきだす (導き出す) [動1] 导出, 引出, 推导
- かんぱ (寒波) [名] 寒流, 寒潮
- あいつぐ (相次ぐ) [動1] 接连不断, 相继, 陆续
- はだして (果たして) [副] 究竟, 到底
- むかんしん (無関心) [形2] 漠不关心
- せんげん (宣言) [名] 宣布, 宣言
- とびかう (飛び交う) [動1] 漫天飞舞, 飞来飞去
- はなみ (花見) [名] 赏花, 看花
- しよくば (職場) [名] 工作单位, 工作岗位
- みつちやくする (密着~) [動3] 密切, 紧密
- しおづけ (塩漬け) [名] 腌渍
- さくらちゃ (桜茶) [名] 樱花茶
- あんパン [名] 豆沙面包
- さくらもち (桜餅) [名] 樱花糕, 樱花饼
- もくざい (木材) [名] 木材
- もっこう (木工) [名] 木工
- ようざい (用材) [名] 木材, 木料
- じゆひ (樹皮) [名] 树皮
- ちゃづつ (茶筒) [名] 茶筒, 茶桶
- こうげいひん (工芸品) [名] 工艺品
- ぎよくえんたんこうえん (玉淵潭公園) [专] 玉淵潭公園
- きぞうする (寄贈~) [動3] 赠送, 赠予
- ちなみに [连] 补充一句, 顺便, 附带
-
- きをもむ (気をもむ) 焦躁不安, 牵肠挂肚
- ~分 ~分, ~成
- ~分咲き 花开~成

第7单元

语法与表达

1. 句子特征④ [新闻报道文体]

■标题

标题一般使用短小简练、使人对报道内容一目了然的表达方式。助词、谓语部分等常常省略。还经常采用倒装句(中级第3课课文)或以名词结句的形式。另外,即使是过去的事情,也常用现在时书写。将来的事情多使用“~へ”来表示。这些都是新闻报道特有的表现手法,不能用于论文、报告、商务书信等一般性文章。此外,“~にも”等形式也很常见(中级第22课会话)。

- ▶ 全児童にICタグ 10月にも実施へ(所有儿童佩戴IC识别卡,10月即将实行)
- ▶ 秋から冬,寒暖の差激しい 気象庁が予報(气象局预报 秋冬更替,温差巨大)
- ▶ 北極の氷,最小に 1か月で日本列島3個分減る
(北极冰川面积减至最小 一个月消失三个日本列岛)

■句尾表达

历来,新闻报道的句尾表达形式基本上都是以“~だ”“~である”结句(中级第10课课文),但近来根据报道的性质,使用“~です”“~ます”的报纸也开始出现了。

■公历的书写方式

关于数字的表示方法,即使是竖排的情况下,有时也使用阿拉伯数字而不是汉数字。尽管有的报纸也使用汉数字,但此时的“0”写作“〇”而不是“零”。

表示公历年份时,四位数字一般不写全,比如1996年多写作“96年”,2007年写作“07年”。

2. 気をもむ

“もむ”本意指夹在两手间使劲揉搓,如“肩をもむ(揉肩)”“腰をもむ(揉腰)”“手をもむ(搓手)”等表示“揉搓”身体的某一部分。由此引申出来的表达方式有“気をもむ”,形容如同揉搓着心一样,表示担心这担心那,非常烦恼的意思。

- ▶ 今年も桜の開花予報に気をもむ季節がやってきた。
(今年又到了挂念樱花花期预报的季节。)
- ▶ 店の売り上げについて,毎日あれこれ気をもんでいる。
(每天都在为店里的销售额操心。)

3. 万全の

“万全”是“万无一失”的意思。因为是名词,所以修饰名词时要后续“の”。

- ▶ 気象庁ではスーパーコンピュータを更新し,万全の体制で臨む。
(气象局为此升级了超级计算机,摆出万无一失的架势严阵以待。)
- ▶ 明日の登山に向けて,万全の準備を整えた。(为明天登山做好了充分准备。)

4. ~をもとにする

“名词+をもとにする”表示进行某种行为时的判断依据或判断素材。文章中也常以“~をもとに”的形式出现。作谓语时常用“~をもとにしている”;接名词时用“~をもとにした+名词”。

- ▶ これまでは,過去50年の開花状況をもとにしていたが,今年は地球温暖化や都市化の影響を考え,現状に近い過去30年間からデータを選んだという。(至今为止,一直以过去50年的开花状况为依据,但是今年,据说考虑到全球变暖及都市化的影响,选取的是较接近现状的最近30年的数据。)
- ▶ 今年の商品の売り上げの予測は,過去5年間の売り上げをもとにしている。
(今年对商品销售额的预测是以过去5年的销售额为依据的。)
- ▶ 実際の出題例をもとにした練習は,テストのためにとっても役に立つ。
(基于实际题例进行的练习对考试非常有帮助。)
- ▶ このコーヒーショップでは,客の意見をもとに,サービスを改善しているそうだ。
(据说这家咖啡店根据顾客的意见,在不断改善服务。)

5. 相次ぐ

“相次ぐ”的意思是“陆续发生”“接二连三发生”,是比较郑重的书面语。本课中表示“接连来了好几件抗议”的意思。

- ▶ 昨年は開花が予想より4日以上遅れ,苦情が相次いだ。
(去年,开花日期比预测时间晚了4天以上,导致抗议接连不断。)
- ▶ 相次ぐ災難により,計画が中止になった。(由于接连发生灾难,计划中止了。)

6. ~まい

“动词(基本形)+まい”作为文章用语,有两种用法:一种是与“~ないだろう”(初级第26课)意义相同,表示否定的推测;另一种是与“~しないつもりだ”(初级第32课)意义相同,表示否定的意志。另外,“~まいか”的意思与“~ないだろうか”相同,也多用于表示说话人的疑问。

- ▶ 日本人で桜のことに無関心な人はいるまい。[推测]
(日本人恐怕没有人对樱花漠不关心的。)
- ▶ この勝負の勝敗はすでに決まっていたのではあるまいか。[推测]
(这场比赛的胜负早就注定了吧。)
- ▶ 開花すれば,雨が心配だ,風が心配だと,気にするまいと思っても,気にせずにはいられない。[意志]
(一旦花开了,就又担心下雨、担心刮风,纵然想不放在心上也做不到。)
- ▶ こんな所にはもう二度と来るまい。[意志](这种地方,绝不再来第二次。)

7. 2分

“分”是传统的表达方式，表示整体的十分之一。如“2分”是20%，“9分”是90%。樱花对日本人来说，自古就是春天的象征，备受喜爱。因此，花开了多少是一个非常重要的话题。于是，从以前开始就用“分”来表示开花的情况。10%开了的时候说“1分咲き”，开了一半左右时说“5分咲き”。其他使用“分”的表达方式还有“五分五分”，但这是表示双方势均力敌、分不清孰优孰劣的意思。

▶ 開花宣言だ、2分咲きだと情報が飛び交う。

(宣布花开了、花开两成了等报道满天飞。)

▶ この勝負、五分五分で引き分けです。(这场比赛势均力敌，打成平手。)

8. 飛び交う [复合动词④]

“飛び交う”是由“飛ぶ”和“交う(交错)”这两个动词组成的复合动词，原本指鸟、蝴蝶等乱飞的样子，意思是“飞来飞去”“来回乱飞”。本课中表示众多信息交织在一起的意思。常常和“情報(消息、信息)”“うわさ(谣言)”等与语言活动相关的词语一起使用，是一种比喻的表现手法。

▶ 開花宣言だ、2分咲きだと情報が飛び交う。

▶ あの銀行については、最近倒産のうわさが飛び交っている。

(近来关于那家银行即将破产的说法四处流传。)

9. ～ずにはいられない

“[一类/二类动词‘ない形’去掉‘ない’的形式]+ずにはいられない”“[三类动词的‘する’变成‘せ’的形式]+ずにはいられない”用于表示出于自己的欲望等内在因素而去那样做，或者自然而然地成为那样的情况。与表示必然性义务的“～ないわけにはいかない”(中级第3课课文)相似，但“～ずにはいられない”用于表示情感等内在因素，而“～わけにはいかない”一般用于表示外在因素，比如“仕事だから休むわけにはいかない(因为有工作，所以不能休息)”。

▶ 開花すれば、雨が心配だ、風が心配だと、気にするまいと思っても、気にせずにはいられない。

▶ 部屋が汚れていると、片づけずにはいられない。(房间一脏，就会忍不住要去收拾。)

▶ ここまで育ててくれた両親に感謝せずにはいられない。

(对培养自己到今天的父母不能不表示感谢。)

▶ その映画を見たら、泣かずにはいられないと思う。

(我想只要看了那部电影，就没法不哭。)

▶ 寂しい時、田舎の母を思わずにはいられない。

(寂寞的时候，不由得会想起乡下的妈妈。)

10. ～のみならず

“AのみならずB”用于在A基础上补充B的情况。同样的表达方式还有“～だけでなく”(中级第11课课文)和“～ばかりでなく”(中级第20课课文)。以上提到的三种表达方式可以互相替换。其中，“～だけでなく”可以用于口语和书面语；“～ばかりでなく”也是两者都可以用，但稍显书面化一些。“～のみならず”是最典型的书面表达方式。

▶ 花のみならず、桜の木は日本人の生活に密着している。

(不仅樱花，樱树也与日本人的生活密切相关。)

▶ 中国のみならず、日本でも張一心は人気がある。

(不仅在中国，在日本张一心也很受欢迎。)

“～のみならず”不仅可以用作“名词+のみならず”，还可以用作“小句(简体形式)+のみならず”。

▶ 彼は会社を無断で休んだのみならず、事故を起こして警察に捕まったらしい。

(他不仅擅自旷工，好像还造成了一起事故被警察抓起来了。)

▶ この製品は、品質がよいのみならず、価格も安く、とてもよく売れている。

(这个产品不仅质量好，价格也便宜，卖得非常好。)

“～のみならず”用于句首时要变成“のみならず、～”的形式。“～だけでなく”“～ばかりでなく”也要分别变成“それだけでなく”“そればかりでなく”。

▶ 我が国では経済問題が大きな問題となっている。のみならず(=それだけでなく)、国際関係でもいくつかの問題を抱えている。

(在我国，经济问题是个大问题。不仅如此，在国际关系方面也存在一些问题。)

11. 祝いの時の桜茶

日本人自古以来就非常喜欢樱花，不仅赏花为乐，还将叶子和花腌制食用。樱花茶是将腌制的樱花用开水冲泡，当花瓣泡开时饮用的“花茶”，常在婚礼等喜庆场合饮用。腌制的叶子可以用来制作一种叫做“桜餅(樱花糕)”的糕点，也可以用作日本菜的烹饪材料。

12. あんパン

带馅面包的一种，在面包里放入红豆做的甜豆馅烘烤而成，是日本特有的面包。馅料有两种，一种是保留颗粒状红豆的“粒あん(红豆馅)”，一种是将红豆碾碎过滤之后的“こしあん(红豆沙)”。“あんパン”始于明治时期，但至今仍然很受大人、孩子们的喜欢。也有在豆馅面包上放罌粟籽、芝麻及腌制的樱花等出售的，叫做“桜あんパン”。

13. ちなみに

“ちなみに(顺便、附带)”用于补充与已陈述事情相关联的信息。虽然不是核心话题，但是作为参考信息，说话人认为有必要加以补充说明时使用。

▶ …玉淵潭公園では、日本から寄贈された桜を見ることができる。ちなみに、北京の

桜は東京よりも3週間ほど開花が遅いそうだ。(……玉淵潭公園里可以看到日本贈送的櫻花。补充一句,据说北京的櫻花要比東京晚開約三周左右。)

▶ 滋賀県には琵琶湖という日本で最も大きな湖があります。ちなみに、2番目に大きいのは霞ヶ浦で、茨城県にあります。

(滋賀県有日本最大の湖泊——琵琶湖,而第二大湖是霞浦湖,位于茨城县。)

14. 櫻花的花期預測

在日本,全國各地的櫻花何時開放的預測信息是由氣象局等部門發布的。櫻花的花期預測始於明治末期,由各地氣象台最早開始預測。正式發布則是1951年由關東地區開始,1955年擴大到全國。以前是靠工作人員的經驗預測開花日期,而現在已經引入了計算機。櫻花的開花,是指各地被稱為“基準木(基準樹)”的櫻花開了5、6朵的情況。從開花到盛開,時間大約1周。其間很多日本人都會去賞花。在“花見(賞花)”的時節,許多人聚集在櫻花樹下,一邊賞花,一邊吃盒飯或喝酒。

由於地區不同,櫻花開放的時間也有先後。從九州到北海道,地形南北狹長的日本自4月份開始到5月末的一個多月時間內,從南到北櫻花陸續開放。人們模仿氣象用語,稱之為“開花前線(開花前鋒)”,報紙上也能看到“桜前線北上中(櫻花前鋒正在北移)”等報道。也有的人隨著櫻花前鋒的移動一路旅行,多次欣賞櫻花。

关联词语

战斗

あそ 争う 争, 争夺
たいりつ 対立 对立
こうげき 攻撃する 攻击, 进攻
せ 攻める 攻, 攻打, 进攻, 攻击
まも 守る 守, 防守, 保护, 保卫
たいこう 抵抗する 抵抗, 抗拒, 反抗
なぐる 殴打, 打, 揍
ける 踢, 踹
たお 倒す 打倒, 推翻, 推倒
てき 敵 敌, 敌人, 仇敌; 对手, 敌手
みかた 味方 我方, 自己人, 同伴, 朋友

ゆうり 有利 有利
ふり 不利 不利
か 勝ち 赢, 胜
しょうり 勝利 胜利
ま 負け 输, 失败, 败北
はいばく 敗北 败北, 失败
ひ 引き分け 平手, 平局, 不分胜负
ぐん 軍 军, 军队
ぐんたい 軍隊 军队, 部队
へいたい 兵隊 士兵, 军人; 军队
ぶき 武器 武器

关联词语

医疗②

しょうじょう 症状 症状
じゅうじょう 重症 重症, 重病
けいじょう 軽症 小病, 轻病
さむけ 寒気 寒战, 发冷
せき 咳嗽
はなみず 鼻水 鼻涕
たん 痰
くしゃみ 噴嚏
ねつ 熱 发烧, 发热
めまい 目眩, 眼晕, 头晕
吐き気 恶心, 想要呕吐
は 吐く 吐
おうと 吐 呕吐
むねや 胸焼け 烧心, 胃灼热
けいれん 痉挛, 抽筋, 抽搐
じんましん 荨麻疹
しゅよう 腫瘍 肿瘤
ていけつあつ 低血压 / 高血压 低血压 / 高血压
みく 脈 脉
しんぞうびょう 心臟病 心脏病
しんぞうほっさ 心臟発作 心脏病发作
しんぱいていし 心肺停止 心脏停止跳动
がん 癌
のうもつちゅう 脳卒中 脑中风, 脑溢血
とうにょうびょう 糖尿病 糖尿病
せいかつしゅうかんびょう 生活習慣病 生活习惯病
メタボリック症候群
ひまん 肥満 肥胖
エイズ 艾滋病
い 胃かいよう 胃溃疡
はいえん 肺炎 肺炎
もうろうえん 盲腸炎 阑尾炎

ぜんそく 哮喘
インフルエンザ 流行性感冒
はしか 麻疹
ひんけつ 貧血 贫血
ふみんしやう 不眠症 失眠症
うつ病 忧郁症, 抑郁症
にんちしやう 認知症 老年痴呆症
アレルギー 过敏症
かふんしやう 花粉症 花粉症
アトピー性皮膚炎 过敏性皮炎
しょくちゅうどく 食物中毒 食物中毒
のりものよ 乗り物酔い 晕车(船、飞机)
かたこり 肩こり 肩酸, 肩疼, 肩头发僵
べんぴ 便秘 便秘
げり 下痢 腹泻
し 痔 痔疮
いたむ 痛む 疼痛
きんにくつう 筋肉痛 肌肉疼痛
しんけいづう 神経痛 神经痛
ふくつう 腹痛 腹痛
いづう 胃痛 胃痛
ずつう 頭痛 头痛
ようつう 腰痛 腰痛
きず 傷 伤, 创伤
けが 受伤, 负伤
しゅけつ 出血する 出血
すり傷 擦伤
ききず 切り傷 切伤, 割伤, 刀伤
こっせつ 骨折 骨折
だぼくしやう 打撲傷 挫伤, 跌伤
ねんざ 扭伤, 挫伤
やけど 火傷 烧伤, 烫伤

代謝綜合症, 代謝症候群

総合練習

1. 在()里填写适当的助词。

- (1) 流行を追い過ぎず、その人()合った服を着たいものだ。
- (2) 幸いなこと(), 父のけがは2, 3日でよくなった。
- (3) あなたの協力なしに(), こんなに早く終わらなかったでしょう。
- (4) バスの出発時間が近づいても友人が現れないので気()もんだ。
- (5) 事業拡大の失敗の原因は何だ()考えられますか。

2. 写出日语汉字的读音。

- (1) 幸い [] (2) 盛況 [] (3) 出荷 []
- (4) 花見 [] (5) 2分咲き [] (6) 万全 []
- (7) 寒波 [] (8) 相次ぐ [] (9) 塩漬け []
- (10) 臨む [] (11) 真剣 [] (12) 職場 []

3. 阅读课文, 回答问题。

- (1) 桜の開花予想は毎年何月に発表されますか。
- (2) 現在, 開花予想に過去何年間のデータを使っていますか。
- (3) 開花が予想と異なると, どんなことが起きますか。
- (4) 「花見」では, どんなことをしますか。
- (5) 日本人は桜の花や葉を食べますが, それはどのようにした花や葉ですか。

4. 从□中选出恰当的动词, 变成适当的形式写在()里。

【例】この記事, お世辞(抜きで)おもしろいですね。

- (1) 大臣の秘書のところは何度も足を()CMへの出演をお願いした。
- (2) 海外進出にあたって, 各部から選ばれた10人がチームを()販売戦略を考えた。
- (3) 事件に関していろいろな情報が()中, 新聞社に問い合わせが()。
- (4) この映画は事実を()書かれた話を映画化したものだ。
- (5) 突然あこがれのスターの前に(), 言葉が出てこなかった。

抜く 相次ぐ もとにする 飛び交う 組む 運ぶ する

5. 阅读下列报道, 回答问题。

J C自動車, 新車の売れ行き好調

J C自動車が昨年10月に販売を始めた軽自動車が [①]。特に都市部を中心にその傾向が強い。通常の車に比べて使うガソリンが少なくて済むことから, 軽自動車

の人気は, このところのガソリンの値上がりと大きく関係があるとみられる。[②], これまでの黒, 白とシルバーのほかに, 明るい赤と緑を用意したことも影響している。この新しい感覚の色が若い年代に好まれたようだ。

- (1) ①に入る言葉を選びなさい。[売りを伸ばしている ・ 売れ行きが不調だ]
- (2) ②に合う言葉を次から選びなさい。[しかし ・ それに加え ・ つまり]
- (3) この新車がよく売れている理由は何ですか。

6. 听录音, 回答问题。

- (1) 山田次郎さんは最近文学賞をもらいましたか。
- (2) 山田次郎さんは受賞した作品はあまり読まれないと思っていました。どうしてですか。
- (3) 山田次郎さんの本はどのような世代の人に読まれていますか。
- (4) 山田次郎さんの次の作品の内容は何をもとにするつもりですか。

7. 用“～ずにはいられない”或“～をもとにする”组成适当的词语, 填入画线处, 完成句子。

- (1) そんなに悲しい話を聞いたら, だれもが_____。
- (2) 毎日おいしい食事が食べられることを神に_____。
- (3) この公園は市民1万人からの意見_____作られた。
- (4) これまでのデータ_____桜の開花予想日は決められている。



チャレンジ問題 思考报道的内容, 填写空栏, 完成该报道。

Challenge!!



学習者の声

中国大学の李先生の声を聞いて、日本語の勉強のみならず、日本を理解するうえで、役立つ1冊となるだろう。

「新版・標準日本語中級」
発売開始

05年発売の初級上下に続き、中級上下巻が完成し、全国の本屋に並んだ。

多くの学校で、9月からの採用が決まっている。